



КНИГА ЖИВЕТ

В ЛЮБОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Круглый стол «Белорусская литература в России: сегодня и завтра» прошел в рамках XXV международной книжной выставки-ярмарки в Минске

Темой встречи стали тенденции развития издательского дела. Участники обсудили судьбу совместных изданий Беларуси и России, презентовали возможности переводной литературы и рассказали, как «стать заметнее» начинающему автору. Корреспондент «СЕ» записала высказывания участников.

Председатель Союза писателей Беларуси Николай ЧЕРГИНЕЦ:

— Я благодарен за возможность поговорить о проблемах с теми людьми, которые делают литературу в наших странах. Помню, как вместе с Союзом писателей России нами был создан Союз писателей Союзного государства. На тот момент объединились почти пять тысяч российских писателей и около 600 писателей нашей страны. Цель была одна — с помощью литературы развивать и укреплять отношения двух братских государств, задействовать ее в воспитании взаимоуважения и любви к своему Отечеству. Что-то получилось сделать, что-то пока не удалось, проблем, если говорить откровенно, возникает немало. Отрадно, что в России большинство писателей, относясь с симпатией к Беларуси, стараются, чтобы белорусская литература издавалась в том числе и на их родине. Мы тоже издаем произведения российских авторов у себя в стране. Одним из перспективных проектов Союза писателей Союзного государства стал журнал «Белая вежа». Однако с его изданием и финансированием возникли трудности. Хотелось бы обратить внимание на эту проблему, потому как будет обидно, если такая многообещающая идея исчезнет.

Вторая проблема связана с писательскими гонорарами и авторским профессионализмом. К сожалению, ситуация сейчас такова, что если белорусский писатель будет уделять книге большую часть своего времени, он обречен на полуголодное существование. Не секрет, что книга может создаваться не один год, а в итоге издательство не в силах заплатить за нее больше 500—600 долларов. Творчество становится дополнительным занятием и дополнительной нагрузкой, в то время как основные силы писатель должен отдавать работе, которая, возможно, никак не связана с его творческой деятельностью. На мой взгляд, такая ситуация

постепенно «убивает» профессионализм в литературе. Что касается молодых авторов, то к ним часто недоверчиво относятся в издательствах, потому как те еще не создали себе имя. Поэтому хотелось бы порекомендовать начинающим писателям нести свои первые произведения в литературные журналы, а нашим редакторам — искать и поддерживать новые таланты.

Государственный секретарь Союзного государства Григорий РАПОТА:

— Хочу сделать несколько пояснений к предыдущему выступлению. Дело в том, что Постоянный комитет ограничен в своих возможностях, причем скорее в полномочиях, чем финансово. Николай Иванович упоминал про «Белую вежу», и мои сотрудники действительно не раз подходили ко мне с этим вопросом. Мы считаем своим долгом содействовать развитию контактов между Беларусью и Россией по всем направлениям, включая и сферу, которую сегодня обсуждаем. Есть перечень СМИ, которым Союзное государство может оказывать материальную поддержку, разрешено финансировать издания, которые содействуют укреплению отношений двух стран и освещают связанные с этим события.

Тем не менее мы решили раз в два года проводить конкурсы молодых писателей — авторов короткого рассказа на белорусском и русском языках, которые потом издаются в альманахе «Мост дружбы». Считаю, что сейчас особенно важно создавать как можно больше площадок для общения, проводить общие форумы, семинары. Именно в этой сфере у Союзного государства широкие полномочия.

Директор Института литературоведения имени Янки Купалы Национальной академии наук, член президиума Союза писателей Беларуси Иван САВЕРЧЕНКО:

— Мы с коллегами из московского Института мировой литературы начали серьезную программу по развитию



Фото Евгения ПЕЩУКОВА

белорусско-российского сотрудничества. Писатели, как правило, заняты каждый своим произведением, а осуществить какие-то крупные межгосударственные проекты могут ученые-филологи. Мы подготовили проект по поиску архивных материалов. Особенно много потерь среди литературных памятников 20—30-х годов, сейчас наши исследователи занимаются их фундаментальным изучением. Надеюсь, в будущем также осуществится крупный проект по изданию 50 томов взаимных переводов на русском и белорусском языках.

Директор издательства «Белорусская Энциклопедия имени Петруся Бровки» Владимир АНДРИЕВИЧ:

— Продолжу тему, затронутую Николаем Ивановичем, о гонорарах и молодых писателях. На мой взгляд, сейчас можно наблюдать разъединение издателя, писателя и читателя. Создать традицию чтения, поселить дух знаний в обществе — вот проблема, которую пытаются решить сегодня писатели и издатели. На мой взгляд, нужны книги, которые смогут многое рассказать своему читателю. Что же касается нашего издательства, то уже планируется к выходу книга, которая на основе документальных свидетельств расскажет об известном партийном деятеле Кирилле Мазурове.

Писатель, заместитель председателя Совета Федерации национальной автономии

культурной автономии белорусов России Валерий КАЗАКОВ:

— Хочу заметить, что сегодняшняя выставка отличается от предыдущих не только своей значимостью, но и представительствами. Для меня радостно, что Беларусь обратила внимание не только на восточных соседей, но и расширила дружеские связи.

Сегодня от начала совместных отношений пройден немалый путь. Возможно, теперь настало время переоценки и осмысления накопленного опыта. У соседних народов, будь то белорусы, россияне, украинцы, поляки, литовцы, есть множество общих черт, и не стоит копить старые обиды, ведь все мы задействованы в одном историческом процессе. В то же время не стоит замалчивать отдельные неприятные эпизоды в истории народов. Об этом стоит рассказывать, в том числе через книгу, ведь любое событие — это наша память, а замалчивание может породить спекуляции на прошлом.

Хочу также выступить в защиту электронной книги. Любое произведение способно жить в любом пространстве. Отказаться от интернета сегодня просто невозможно. Если упустить этот сегмент взаимодействия с читателем, то освободившееся место займут другая литература и другие писатели. Что же касается печатной книги, то она останется.

Начальник департамента социальной политики и информационного обеспечения Постоянного комитета Союзного государства Маргарита ЛЕВЧЕНКО:

— Хотелось бы подробнее рассказать о создании связей между различными контингентами людей. Так, в рамках Союзного государства проводится конкурс среди молодых учителей литературы. У молодых преподавателей появляется возможность использовать интересные методики преподавания литературы, разбудив этим интерес учеников к литературному творчеству. Ежегодно проходит олимпиада для учащихся Союзного государства по русскому языку и литературе и истории. Победители получают дополнительные льготы для поступления в высшие учебные заведения Беларуси по филологической специальности. Совсем недавно на коллегии Министерства образования Республики Беларусь и Министерства образования и науки Российской Федерации российский министр образования Ольга Васильева анонсировала, что победители-россияне включаются в список учащихся, которые имеют право на гранты президента Российской Федерации.

Что же касается литературного процесса, то на сайте нашего комитета есть специальная рубрика «Новинки литературы». Там любой желающий может узнать о выходе новых книг.

Рогнеда ЮРГЕЛЬ.